

孝義文史資料

第二期



勝溪俗話

● 郭建榮

政协孝义县文史资料委员会 编

学苑出版社

责任编辑 陈 辉

装帧设计 王振金

封面题字 赵承楷



ISBN 7-5077-0198-0

H·3 定价：8.20 元

孝义文史资料

第2辑

勝溪俗語

郭建荣



政协孝义县文史资料委员会 编
学苑出版社

内 容 提 要

本书是关于孝义俗语研究的专著。作者在对孝义方言俗语进行全面、系统调查的基础上，选录了流行于当地群众口头上的惯用语、四字组成语、谚语、歇后语等三千多条俗语的加解释，并结合马烽等本籍作家的作品做了书证，材料丰富翔实，解释简明精要，立论扎实可靠。本书虽然是一部涂上孝义色彩的地方性文献，却可以和其他任何一地的汉语方言俗语相印证，可供从事语言学、民间文学和民俗学、社会学等有关学科的工作者参考，也是研究马烽作品的重要资料。

胜溪俗语 郭建荣 著 孝义县政协文史资料研究委员会 编

学苑出版社出版发行 地址：北京西四颁赏胡同4号

山西人民印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：12.125 字数：315千字 印数：1—2 500

1991年5月第1版

1991年5月第1次印刷

ISBN 7-5077-0198-0/H·3 定价：8.20元

·孝义县政协文史资料研究委员会·

主 任 郭铁民

副主任 史瑞林

委 员 (按姓氏笔划排列)

马明高	王有铭	王春吉	朱景义
任化清	任希圣	任振福	杨希敏
房显鉴	郝继文	郭少芝	郭伯雨
郭宝伦	梁 冰	崔井凉	魏新森

顾 问 张思聪

主 编 郭铁民

副主编 史瑞林

研文史而知流變
察謠俗而知民志
研俚語而知風雅
去瑕玼而存精華

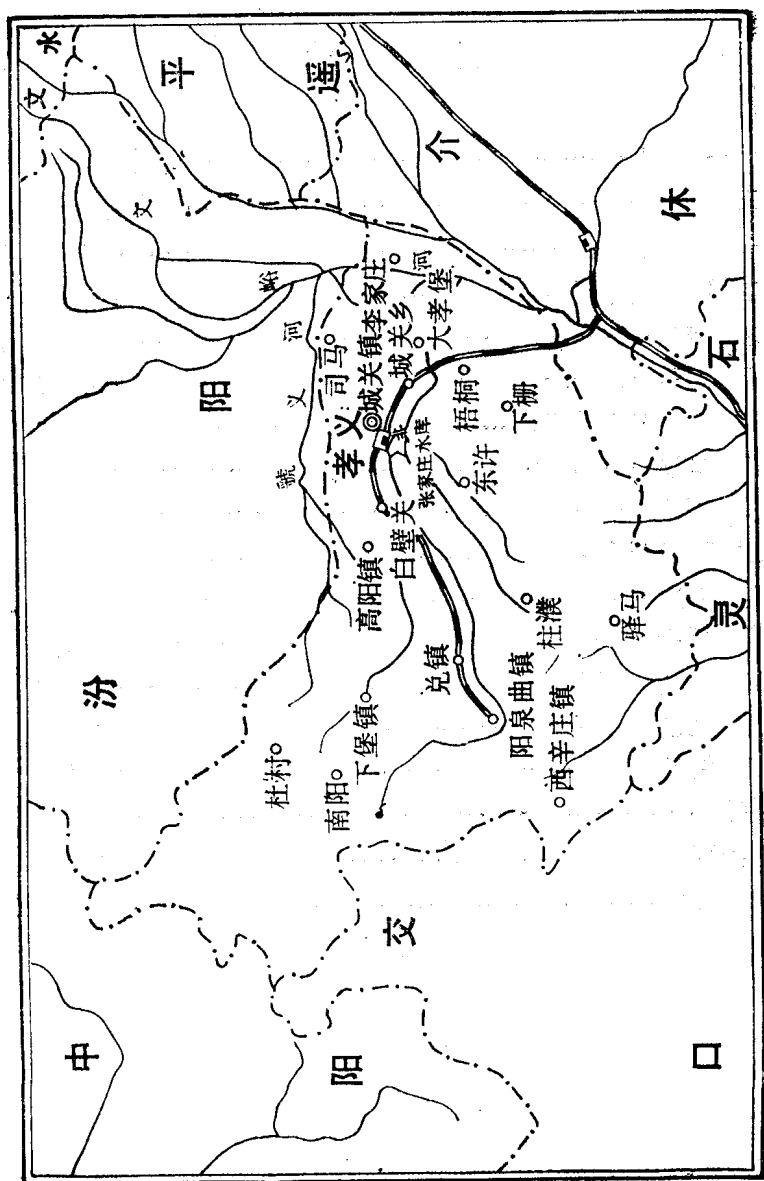
屠競中

九年六月
十一日

探俚諺之奧
察民情之微
薈掘俗語資源
繁榮地方文化

那素英

一九九二六



孝义县图

序（一）

马 峰

郭建荣同志经过多年的劳动，搜集、整理、注释、编写了一本书，题名《胜溪俗语》。胜溪，是孝义县一条主要河流的古称；俗语，自然是指流传在这一带群众口头上的惯用语以及方言、土话了。

张思聪、郭建荣同志要我为这本书写篇序言，我不是研究语言的，不可能从理论高度讲出什么道理来。他们所以选中我，原因有二：其一，我是孝义人，对这些语言比较熟悉；其二，他们知道我是从事大众文学创作的，自然跟群众口头语言有密切关系了。这倒也是事实。

当我翻阅这本书的时候，我感到扑面而来的是一股泥土气息的馨香，好象亲耳听到家乡父老的声音。在我从事文学创作的生涯中，确实从故乡故土的群众语言中吸取了不少养料。在这部书中，列举了不少我的作品以及孝义籍其他作家作品中运用本地群众语言的例子，这是铁的事实。有人说：“文学作品是语言的艺术。”这话虽然有点偏颇，但有一定的道理。如果一篇作品语言枯燥无味或艰涩聱牙，必然败坏读者的胃口，这是显而易见的。提高语言水平只有两条途径：一条是学习书本语言；一条是学习群众口头语言。对从事大众化、民族化的作家来说，后一条更为重要。我这里所说的“群众语言”不仅是指那些方言、俚语、农谚、俏皮话，同时也包括了状人状物叙事的语法结构和表达方式。一般的说来，群众语言不仅通俗、流畅，而且有的生动、形象、幽默、风趣，富有浓郁的生活气息。这些都是千百年来广大

群众在生产劳动和生活感受中创造、积累起来的。当然也有少数语言是从书本上流传到民间，逐渐变成群众口语的。例如“酝酿”这个词，本来是书本上的词句，后来逐渐变成群众的习惯用语了。以往村干部让群众非正式地议议某件事，会说：“大家先圪吵圪吵。”如今则说：“大家先酝酿酝酿。”普通农民不但理解这句话的含义，他们也会向村干部说：“你让我们酝酿酝酿再定。”就连“干部”这个词也是从书本上传到口头上的。在农村里常常会听到这样的话：“我们村的干部齐心！”“干部带了头，群众有劲头！”“我们村的那些干部，一个比一个的脑袋尖！”甚至有人根据干部等级和交通工具编了这样一首顺口溜：“地区干部两等平（小卧车），县里干部帆布蓬（吉普车），乡镇干部一三〇（小卡车），村里干部嘭嘭嘭（拖拉机）。”可见“干部”这个词深入人心了。

“酝酿”、“干部”这些都是现代汉语词语，也有一些古汉语词语变成群众口头语言的例子。孝义、汾阳一带人，每逢办坏了一件事会叹气说：“唉！失策！失策！”有时偶然踩了别人的脚也会说：“我可是失策！”表示歉意。文水县人把自己的住房称为“蜗舍”，有客人来了，主人会说：“请到蜗舍。”“失策”、“蜗舍”都是古文里的字眼，如今反而变成地方方言了。至于群众语言变成书本语言的例子就更多了，赵树理、老舍等作家的作品就是突出的例证，这也就是说，群众语言和书本上的语言，可所相互转化，相互渗透。

群众语言也并非一成不变，由于时代在不断前进，生产在不断发展，人民群众根据他们的所见、所闻、所感，也会创造出一些新的语言来。诸如“火车跑得快，全凭那股气哩！”“点电灯倒是省油，可就是费下钱了（电费比油价高）。”“飞机上放炮仗——响（想）得高。”有次我在乡下，碰见父子俩争吵，儿子赌气不吃饭走了。他爹气呼呼地说了句歇后语：“这倒是拖拉机耕

地——省下喂牲口的草料了。”这样的例子举不胜举。如果不是时代进步，生产发展，当然也就不会出现这样的语言了。

群众语言并不都是好的，其中也混有不少糟粕。有宣传封建迷信的，有诲淫诲盗的，甚至有以男女生殖器形容某些事物的。在这本书里倒是没有这类下流语言，显然这是编者有意把它剔除了。还有一些语言过分偏拗，只限于很小一片地方的人能够理解，比如“马庄人稼（耕）地不顺手。”这句歇后语就是如此。

“马庄人稼（耕）地”怎么和“不顺手”拉扯在一起呢？原来这是从一个笑话中引申出来的，传说从前马庄一个年轻小伙子正在耕地，忽然瞭见地头那边路上，远远走来一个穿红带绿的妇女，他很想过去看看，但如果按步就班耕到地头，那妇女必然走过去了。灵机一动，立刻提上犁杖，赶上牲口跑到了地头。一看傻了眼，原来这是他出嫁了的姑姑回娘家来了。姑姑奇怪地问他：“你怎么不好好稼（耕）地，提着犁杖瞎跑？”他自我解嘲说：“从那头稼（耕）地不顺手。”由此便引申出那条歇后语。不知道这个笑话的人，谁也不会理解这条歇后语的含意。还有一些话由于时过境迁，也就失去了他的现实意义，如：“有女不嫁烂曹村，豆腐渣子撑死人。”这可以说是旧社会真实生活的写照，如今却完全不是那回事了。据说曹村人利用做豆腐的传统手艺，加上新的机械，办起了许多作坊，生产各种豆制品，豆腐渣喂猪，猪粪肥田种豆子，形成了一套“系列工程”。全村走上了富裕之路。人不仅不吃豆腐渣，连高粱、玉茭也很少吃了，而是吃大米、白面。小伙子们娶媳妇早已不成问题。原来的那句话作为历史的写照当然可以，作为对现实的描摹就完全错了。

总览全书，我以为其中收录的这些语言，并非孝义人专有，其中有多好多话在晋中、吕梁、晋北、太行一带也流传，甚至我从陕西、河北、河南、山东作家的作品中，也看到过类似的语言。可以说其中有相当一部分是属于北方农村的普通话。这里所说的“普

通话”，当然不是指讲话的腔调了。

感谢政协孝义县文史资料委员会和郭建荣同志费心费力编写和出版了这样一本书，这对于研究民俗学、语言学、作家和民间文学家都有很好的参考价值。

一九九〇冬

序（二）

曹金初

民间文化过去是不为一些士夫文人所看重的，就拿广泛流行在群众口头上而经久不衰的汉语俗语来说，过去却被称为迕言、俚语、鄙语、野语等，带有轻蔑视的口吻。而这实在是偏见。郭沫若曾说：“过去的读书人只读一部二十四史，只读一些官家或准官家的史料，但我们知道民间文艺才是研究历史的最真实、最可贵的第一把手的材料。因此要站在研究社会发展史、研究历史的立场来加以好好利用。”孝义县政协文史资料研究委员会编辑的这本《胜溪俗语》，便是利用地方民间文化进行文史研究的一项重要成果。

古老的胜水（即今孝河）流域，孕育了勤劳淳朴、重厚知义、善信好文的孝义人民，而且也孕育了斑斓多姿的地方文化。这里不仅有碗碗腔、皮腔灯影、汾孝秧歌等别具特色的民间文艺，而且“逸文不坠于世，奇言不绝于今”，珠玑璀璨的民间俗语俯拾皆是。正是这些带着泥土芳香的方言俗语，哺育了以马烽为代表的一批优秀文艺工作者；同时也为方言俗语的研究提供了良好的条件。利用这一优势，郭建荣同志近年来多次深入民间采风问俗，周章问质，在广泛调查、认真整理的基础上，写成了这部《胜溪俗语》。这部著作集孝义俚语俗谚之大成，融资料性学术性于体，条分缕析，释疑解惑，不乏精道之处。鲁迅先生在他的《门外文谈》里说：“方言土语里，很有一些意味深长的话，我们那里叫‘炼话’，用起来是很有意思的，恰如文言的用典。听者也觉趣味津津。”作者将这些趣味津津之言，依序排列，注音

释义，间以马烽等本籍作家作品为书证，时有论证考释。这种处理方法，有血有肉，与同类著作的简单罗列词条的方法相比，显然是大大前进了一步。当然俗语所涉内容纷繁，要想条条精当也非易事，一些地方尚可商榷。不过瑕不掩玉，作为研究孝义俗语的第一部著作，其筚路蓝缕之功是颇值称道的，何况它在现代地方俗语的著作的编写中尚有发凡起例之功呢？

俗语不仅具有认识价值和审美价值，而且还是一门经世致用的学问。东汉·应邵《风俗通义·序》云：“为政之要，辨风正俗最其上也。周、秦常以岁八月遣辅轩之使，求异代方言，还奏籍之，藏之秘室。”做为执政治国的参考。在现代，汉语方言俗语的研究就不仅在于“风听牖言于市，辨妖祥于谣”（《国语·周语》），凡研究语言学、民俗学、民间文学、社会学、民族学、历史学、哲学、美术学等，无不以此作为重要材料，甚至于一些自然科学部门，如气象、农林牧副渔生产等，都与俗语有“天然”的联系。孝义县政协文史资料委员会将此书作为专辑出版，是拓宽文史研究领域的又一尝试，无论对学术的研究还是地方文化的开发，都具有积极的意义。书成，作者、编者殷殷求序，心诚可感，盛情难却，写下了上述文字，不知妥否，权且为序。

1990年9月5日

目 录

序一.....	马 烽 (I)
序二.....	曹金初 (V)
第一章 绪论.....	(1)
第二章 惯用语.....	(27)
壹 概述.....	(27)
貳 例释.....	(32)
第三章 四字组成语.....	(99)
壹 概述.....	(100)
貳 例释.....	(108)
第四章 谚语.....	(143)
壹 概述.....	(143)
貳 例释.....	(155)
第五章 歇后语.....	(264)
壹 概述.....	(264)
貳 例释.....	(271)
结束语.....	(308)
音序索引.....	(315)
引书目录.....	(371)

第一章 绪 论

壹

语言不仅是沟通思想的符号，也是记载和传承文化的工具。具有悠久历史的汉民族语言其人文性表现得尤为明显。即以广泛流行于群众口头上而经久不衰的汉语俗语而论，种种社会时尚、世态炎凉、风土人情、自然风貌等等，无不在这种形象简炼、生动活泼的形式中得到表现，高尔基说“最伟大的智慧是在语言的朴素中，谚语和民歌都是简短的，可是它包含的智慧和感情，却够写出整本的书来。”（《材料和研究》，卷一）这话一点也不为过。汉语俗语多少年来为广大人民群众所喜闻乐道，简直是我国文化遗产中的一朵奇葩。清·刘毓嵩《古谣谚·序》云：“欲探风雅之奥者，不妨问谣谚之涂。诚以言为心声，而谣谚皆天籁自鸣，直抒己志，如风行水上，自然成文。”从俗语考察风俗习惯、世态民情，古帝王早谙此理，据传周秦时候帝王常派轺轩使者到民间去搜集方言俗语，周章质问，藏之密室，作为执政治国的参考。在现代，汉语俗语的研究就不仅在于“考九服之逸言，标六代之绝语，类离词之指韵，明乖途而同致，辨章风谣而区分，曲通万殊而不杂”（晋·郭璞《方言注》语），而且在于通古致今，为我所用：语言学者分析它的形式，文艺工作者留意它的表现力，哲学家发掘它的微言大义，社会学、民俗学工作者则注意它所反映的风俗民情，民族学、历史学、美学等学科无不从中吸取可贵的信息；甚至一些自然科学领域如气象、农牧林渔部门也把它作为一种特殊的研究对象。因此汉语俗语的研究具有多方面的价值。

俗语的一个明显特点是具有地方性。俗语过去也有人叫“迕言”、“俚语”、“乡言”、“野谚”等,都含有地方性的意味。新版《辞海》对俗语的解釋是:“流行于民间的通俗语句,带有一定的方言性。”方言性也是地方性。从原始的意义上来讲,任何一条俗语的起源都限于一定的地区,采用当地的方言。这些俗语有些扩大了它的流行范围,有些仍局限于某一地区,有些则逐渐消亡了。我们认为流行范围较广的俗语是地方俗语经过长时间融合发展的结果,在某种意义上讲,俗语的地方性正体现了俗语的正宗本色。如果对某一地方的俗语进行一次全面、系统的调查和整理,用“解剖麻雀”的方法对之进行深入的分析和研究,一定会对草创中的汉语俗语学提供一批有价值的东西。本书的编写正是基于这样一种想法。

地处吕梁山脉中段东麓、晋中盆地西南缘的孝义县,早属瓜衍境地,后称“永安”或“中阳”,这里有条古老的胜水河(即今孝河)。胜水流域早在新旧石器之交的仰韶文化时期就有较集中的人群居住,“其民重厚知义,善信好文”。^①这里不仅有碗碗腔、皮腔灯影、汾孝秧歌、乡间歌谣等斑斓多姿的民间文艺,也有丰富的民间俗语。这种带着泥土芳香的方言俗语,哺育了以马烽为代表的一批优秀文艺工作者,也为地方俗语的研究提供了良好的条件。笔者在完成《孝义方言志》(语文出版社,1989.9)、《孝义人学习普通话正音手册》(学苑出版社,1989.9)和有关论文(见郭建荣《语文论集》,学苑出版社,1991.1)的写作之后,以为具备了研究孝义俗语的一些先决条件,便一头扎入了这诗一般的海洋中。近年来先后搜集了数千条俗语,结合马烽、张旺模等本籍作家的作品作了注释。相信这种工作不仅对俗语学、民间文学及其相关学科的研究有所裨益,而且会对地方文化的研究做出一点贡献。

书名以《胜溪俗语》为题,既取其经年越代、源远流长之

^①《山西通志》,成化影抄本,民国二十年